

ESTOCOLMO, SUECIA.

LA CAPITAL de Suecia hállase situada en el punto en que el Lago Mälär mezcla sus aguas con las del Mar Báltico. Dicese que fué fundada la ciudad por Birger Jarl, á mediados del siglo trece, en una época en que las flotas piratas, cuyas correrías solían ser frecuentes, abundaban menos que antes. La ciudad actual tiene un área de más de 12 millas: su extension de Norte á Sur es de 3,8 millas, y su circunferencia de $14\frac{1}{4}$ millas. Contiene muchos hermosos edificios, entre los cuales distínguese el palacio real, la biblioteca, varias iglesias muy bellas, y los cuarteles militares. Por todos lados invade el agua las diferentes partes de la ciudad, separándolas á la vez que contribuye á ponerlas en comunicacion. Extendiéndose hasta gran distancia por Oriente y Occidente, entre playas é islas, á veces cultivadas y descubiertas, á veces escarpadas y cubiertas de árboles, el agua tienta á los habitantes á emprender excursiones y los induce á vivir, durante parte del año, en el campo. La mejor época para visitar á Estocolmo es hacia fines de Junio, cuando los rayos del Oriente y del Ocaso, reflejados y vistos á través de una vegetacion fresca y espléndida, producen efectos de singular variedad y belleza. Como medios de comunicacion entre las diferentes partes de Estocolmo, á los botes y diligencias han sucedido los vaporcitos.

En la época moderna es cuando ha llegado á ser Estocolmo capital de Suecia. Aunque, por lo general, el sitio se consideraba muy á propósito, no era posible, á causa de las repitidas invasiones de los merodeadores, construir en él una ciudad.

Estocolmo es centro de educacion, provisto de siete academias que abarcan todos los ramos de la ciencia y la literatura. Muy famosos son sus museos, en donde se encuentran algunas de las más hermosas colecciones de Europa.



STOCKHOLM, SWEDEN.—Stockholm, the capital of the Kingdom of Sweden, lies at the influx of Lake Malaren into an arm of the Baltic Sea. The situation of the town, on islands, on a plain, and on rocky hills surrounded by water and islands in every direction, is exceedingly picturesque. Stockholm has therefore, not inaptly, been called the "Venice of the North." One of the most striking peculiarities of the city consists in the fact, that it lies in immediate proximity with primeval forests and rocky islands, where, to this day, there is hardly a trace of cultivation. Communication between different parts of the city is maintained by numerous small steam ferry-boats.

VISTA GENERAL DE LA CIUDAD DE MOSCOW, RUSIA.

FUE EN otras épocas la Capital del vasto Imperio de Pedro el Grande.

Su fundacion se remonta á mediados del siglo XI.; y durante muchos años fué la residencia de los Czars.

La página más grandiosa en la historia de esta ciudad, pertenece entera al presente siglo. Vamos á recordarla con la brevedad que demanda la forma que hemos adoptado para llenar las hojas de este libro.

Cuando el coloso de la guerra, Napoleon Bonaparte, ambicioso de completar su gloria y su poder con el dominio de la Rusia, empujó sus ejércitos sobre el territorio de la nacion autócrata, los habitantes de Moscow, anteponiendo el deber de patriotismo á toda consideracion de interés personal, quisieron ser proscritos en su propio país, mártires de su propio valor, antes que esclavos del déspota conquistador; y no pudiendo disponer de otro medio de defensa y de ataque, destruyeron la gran ciudad por el fuego. Así donde el guerrero audaz pensó encontrar cuarteles de invierno, descanso y provisiones para su maltratado ejército, sólo encontró escombros, montones de ceniza, la soledad, la muerte que diezmba sus filas, viéndose desde luego en la para él, acostumbrado á vencer, triste necesidad de una retirada, que fué el prelude de su caída.

Moscow está construído con irregularidades que le dan un aspecto especial.

Tiene grandes plazas y avenidas de notable movimiento, que contrastan con algunos estrechos callejones y calles muy poco transitadas; por esta circunstancia y por la forma de sus edificios, en los que no domina ningun orden arquitectónico determinado, al decir de algunos viajeros, es la ciudad que más semejanza tiene con México. Algo de lo que más llama la atencion en Moscow, son sus templos, sus monasterios y su universidad, que cuenta más de mil estudiantes.

Este fotograbado reproduce la parte principal de la ciudad situada á orillas del río Moskva. Vése con toda claridad el Kremlin, que parece tocar el cielo con sus torres.



GENERAL VIEW OF MOSCOW, RUSSIA.—Moscow, which was at one time the capital of all Russia and home of the Czar, was founded nearly seven hundred and fifty years ago. The principal event in its history is the burning of it in 1812, for the purpose of dislodging the French from their winter quarters during the French and Russian war. The city is built with strange irregularities, having streets and numerous paltry lanes opening all at once into magnificent squares. It has a great number of churches and monasteries, and a university with one thousand students. This photograph represents the principal portion of the city and the river Moskva, on whose bank it is situated, with the Kremlin in the distance, piercing the air with its lofty spires.

CATEDRAL DE SAN BASILIO, MOSCOW, RUSIA.

LA CATEDRAL de San Basilio (Vassili Blagennoi), se halla situada en la Plaza Roja, fuera de los muros del Kremlin. Fué ideada y erigida en 1555 A. D., por un arquitecto italiano, cuyo nombre ha quedado sumido en la oscuridad. Según la leyenda, sacáronle los ojos por orden de Juan el Terrible, á fin de que no pudiera producir otra estructura de igual mérito. No hay otro edificio en el mundo que presente como éste un estilo tan original y tan grotesco. Sus cúpulas, de las cuales había en un principio diez y ocho, de diferentes formas y dimensiones, están todas fantásticamente pintadas y coloreadas con distintos matices, lo cual causa en el conjunto un efecto caprichoso en extremo. Imagina uno tener delante un gigantesco coloso cristalizado, una gruta de estaiactitas vuelta del revés, una cosa sin prototipo ni semejanza. Hanse comparado las cúpulas á bulbos, unos con facetas, otros con listones; éstos labrados en forma de puntas de diamantes, como las piñas, aquéllos con rayas espirales; unos con escamas montadas unas sobre otras, ó en forma romboidal, otros celulares como un panal de miel. Destruída en parte por un incendio en 1626, y nuevamente en 1737, fué restaurada siete años después, y otra vez completamente renovada, en 1784, en estricta conformidad con los planos antiguos. Hoy tiene once cúpulas, sobre otros tantos lugares diferentes para el culto, que se comunican mediante un laberinto de pasillos. En una de las capillas inferiores, el santo tutelar, Basilio, reposa sobre un costoso altar, cuya suntuosidad no se compagina muy bien con las insignias, igualmente venerandas, de su austeridad, ó sean las pesadas cadenas de hierro y las cruces que llevó áuestas en cumplimiento de su penitencia.



CHURCH OF ST. BASIL, MOSCOW, RUSSIA.—The Church of St. Basil (Vassili Blagennoi) is situated on the Krasnoi Ploschad (Red Place), between the walls of the Kremlin and those of the Kitai-Gorod. Standing alone at the extremity of this wide area, the Vassili Blagennoi seems erected in this conspicuous position, as if to show how grotesque a building the ingenuity of man could devote to the service of his Maker. There are twenty towers and domes, all of different shapes and sizes, and painted in every possible color. No main building is discoverable in this architectural maze. One tower stands forth prominently amid the confusion, one hundred and fifty feet high.

TSAR KOLOKOL, MOSCOW, RUSIA.

TSAR KOLOKOL (Rey de las Campanas) se alza sobre un pedestal de granito al pié de la torre de Ivan el Grande. Fundido en 1733 con el metal de una enorme campana antigua, pero debilitada su composicion con las joyas y otros tesoros que las damas de Moscow, con piadosa intencion, habían arrojado en el líquido metal, Tsar Kolokol perdió de uno de sus lados en 1737, por haberle caído encima unas pesadas vigas, el gran pedazo (de 7 piés de alto) que hoy descansa contra el pedestal, y que por sí solo pesa once toneladas. El peso de la campana, menos el fragmento desprendido, es de cerca de 200 toneladas, siendo su altura de veinte y seis piés cuatro pulgadas, su circunferencia de sesenta y siete piés once pulgadas, y su espesor máximo de dos piés. Ésta gran campana jamás se colgó. Estuvo enterrada en el suelo hasta 1836, fecha en que el Emperador Nicolás la hizo colocar sobre el pedestal en que hoy se encuentra.

La torre, para la cual se construyó el Tsar Kolokol, es famosa por las muchas enormes campanas que contiene. La mayor de éstas, llamada la Asuncion, pesa sesenta y cuatro toneladas, y es la más pesada que hay en uso en el mundo. Hay treinta y tres campanas más de diferentes tamaños. En la noche de la Pascua de Resurreccion se tocan todas á la vez, y se dice que el efecto es asombroso.



TSAR KOLOKOL, MOSCOW, RUSSIA. — Tsar Kolokol (the Czar of Bells), which, according to the inscription, was cast in 1733, was buried in the earth by its own weight for 103 years and was raised by the Emperor Nicholas in 1836. The bell seems never to have been actually hung or rung, having cracked in the furnace. It is now used as a chapel. It weighs about 440,000 lbs.; height, 17 feet; circumference around the rim, 60 feet 9 inches; thickness of the metal, 2 feet; weight of broken piece, eleven tons. The cost of the bell was \$1,720,000.

PALACIO DE INVIERNO, SAN PETERSBURGO, RUSIA.

ESTA VASTA y formidable construcción, digna por su forma y su riqueza de los autócratas de un colosal Imperio, es de un aspecto exterior de belleza singular.

Algo de la serena majestad, algo de la augusta, cuanto ostentosa y severa grandeza del Imperio Ruso, se refleja en la concepción de la magna obra.

Las magníficas fachadas, en las que domina el estilo corintio, especialmente en la serie de columnas que son su mejor adorno, son sobrias en detalles de embellecimiento arquitectónico; pero esta misma sobriedad aumenta su mérito artístico.

Como lo indica su nombre, este suntuoso palacio es residencia del Czar y su familia durante el invierno, tan crudo en aquel país. Entre los muchos y lujosos departamentos descuella el Salon Blanco, en el cual tienen lugar las grandes recepciones de la Corte. El decorado de esta mansión regia es espléndido; las sumas en él invertidas con prodigalidad ascienden á millones. En algunos departamentos el blanco y el oro, decoración muy del gusto de los rusos, es de un efecto verdaderamente deslumbrador.

Las joyas de la Corona están depositadas en sitio especial del palacio, del que solamente salen para ser lucidas en solemnidades oficiales de gran significación.

El edificio está coronado por estatuas y figuras simbólicas que recuerdan notables capítulos de la historia de Rusia, dispuestas en cierto orden, que bien pudiera llamarse cronológico.



WINTER PALACE, ST. PETERSBURG, RUSSIA.—This magnificent palace is fronted with a large number of Corinthian columns, which give it a formidable yet beautiful appearance. On the top, along the front and sides, it is adorned by a number of statues representing various emblems and figures in Russian history. The most beautiful apartment of the edifice is the Salle Blanche, or white salon, where the court fêtes are held. The room contains the crown jewels of Russia, and is decorated in pure white and gold. The effect is most dazzling.

LA CATEDRAL DE COLONIA, ALEMANIA.

HAY CIERTA universalidad en los diversos órdenes de arquitectura; el Toscano, por ejemplo, es igual en Europa que en América, es el mismo en París y en Berlín; pero cada país, al interpretar esos órdenes más ó menos perfectamente, imprime en ellos el sello de su gusto especial, de su estilo propio. Las construcciones de Alemania son la prueba más patente de esta verdad.

Ahí está la monumental Catedral que reproduce el fotograbado de esta "Galería." Representa el estilo Gótico puro, y con notable inteligencia interpretado, pero que no ha podido sustraerse al gusto alemán.

El edificio, por cualquiera de sus lados que se vea y se estudie, es objeto de la mayor admiración. Tiene rivales en el mundo, pero entre los de su estilo se puede asegurar que es el primero.

El sitio, sobre el cual se levanta majestuoso, sobresale unos sesenta pies sobre el nivel del Rin, y esta ligera eminencia aumenta el interés de la perspectiva.

Desde el principio histórico de la Diócesis, hasta el siglo IX., ésta habíase resignado á poseer un modesto templo, pero algun tiempo después los habitantes de la ciudad comprendieron que la creciente importancia de ésta bien merecía un templo suntuoso, digno de su objeto; y después de largo tiempo empleado en coleccionar fondos para llevar á cabo el pensamiento, y otros preparativos que en distintas ocasiones retardaron la iniciación de la obra, se colocó la primera piedra de la catedral, brevemente descrita en estas líneas, entre festejos públicos, y solemnidades oficiales y religiosas, el día 14 de Agosto del año de 1248.

No existe un dato seguro que recuerde con precisión el día y la hora, en que tan magnífico templo se abrió al culto.

Después de seis siglos y treinta y dos años, la obra quedó terminada el día 15 de Octubre de 1880; y la solemnidad que este acontecimiento motivó tuvo lugar en presencia del Emperador Guillermo I.



THE CATHEDRAL, COLOGNE, GERMANY.—This building justly excites the admiration of every beholder, and is probably the most magnificent Gothic edifice in the world. It stands on a slight eminence, sixty feet above the Rhine. As early as the ninth century, an Episcopal church occupied the site, but the inhabitants regarded it to be unworthy, as compared with the prosperity of the city, and consequently started a new one. The foundation-stone of the present structure was laid on August 14, 1248. On the 15th of October, 1880, the completion of the cathedral was celebrated in the presence of William I.